



AJUNTAMENT DE LLANÇÀ

# BUTLLETÍ D'INFORMACIÓ MUNICIPAL

N.º 7

GENER/MARÇ 1981

## HOMENATGE A JOSEP COLL I LIGORA

Nascut a Llançà, el 19 de gener de 1893; mort a Cassà de la Selva, el 10 d'agost de 1965. Compositor de sardanes i gran instrumentista de tenora.





«La dolça, la incisiva harmonia de la seva tenora ens parlà potser d'aquesta llum violenta i d'aquest paisatge aspre i desolat del nord del Cap de Creus».

«Josep Coll fou l'aportació llançanenca a la història cultural de Catalunya».

El diumenge, 5 d'abril, tingué lloc, organitzat i patrocinat per l'Agrupació Sardanista i la Comissió de Cultura de l'Ajuntament, aquest homenatge al nostre músic enyorat. Assistí la vídua, senyora Àngela Teixidor, de 83 anys. Actuà la cobla «Miramar».

Després d'unes sardanes, en les quals feren la seva presentació els participants en el darrer Curset d'Ensenyament, es descobrí la plaça del carrer que portarà el nom de Josep Coll, en el barri de La Creu. L'alcalde feu una glossa del desaparegut mestre, posant de manifest l'estreta vinculació de Coll amb la nostra vila i l'extraordinària vàlua artística de l'homenatjat. Tot seguit, oferí un record a la senyora Àngela, al mateix temps que una de les nenes del Curset li seia ofrena d'un ram de roses. A continuació s'interpretaren dues sardanes del mestre Coll: «El sereno» i «L'aplec de Caldetes», que, juntament amb altres que completaren l'audició, foren ballades per un nombros públic.

Com a cloenda, tingué lloc un dinar de germanor, a l'Hostal «Gran Sol», on s'hi aplegaren molts sardanistes.

## CARTA DEL BATLLE

Amics Llançanencs:

Dos anys. Dos anys de govern municipal, des de les eleccions ençà, es compleixen en aquests dies. És un espai de temps respectable, que dóna una certa perspectiva de la problemàtica del poble.

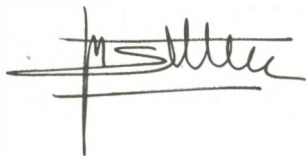
S'han fet coses. No tantes com voldriem, és clar. Però s'han fet coses. Coses que ens ha portat, com a llançanencs enamorats de la seva vila, algunes alegries profundes. I hem aplegat, també, una discreta collita de decepcions, d'ingròtits, de desercions. És natural. Al cap i a la fi, això ja ho sabíem quan ens hi vam posar.

Som a mig camí. Aquest penso que serà l'any de les realitzacions, de les obres a la llum del dia. Els mesos de la feina fosca, entre bastidors, de les gestions, de l'estira i arronsa, del paperam damunt la taula, potser es veuran a partir d'ara. Encara que hi ha coses que hem fet, molt importants, ens sembla, que no seran gaire visibles als ulls del poble. La reforma a fons de la hisenda municipal, per exemple, o el progressiu esforç de catalanització. Les obres de sanejament i urbanització, algunes iniciatives en el vessant de la cultura popular, s'emportaran segurament les preferències de molts.

Som a mig camí. Hi ha encara moltes coses per fer. La nostra intenció és portar-les a terme, en la mesura de les reals possibilitats, i amb l'ajuda de tots, que també en aquest camp hi ha hagut sorpreses.

Només demanaria una cosa, per als dos anys que ens manquen. Que sigui possible servar, com fins ara, la bona entesa entre les diferents forces municipals. Entesa que no vol dir uniformitat, ni claudicació, ni renúncia per a ningú. Però que sí vol dir comprensió, diàleg, generositat per a tothom.

Pel damunt dels partits i de les ideologies... Llançà!



## VINT-I-QUATRE MESOS, PAS A PAS...

Destaquem aquí, enmig de multitud d'accions portades a cap per l'Ajuntament en aquesta primera meitat del seu període de govern, les realitzacions i els esdeveniments que, al nostre criteri, revesteixen una major importància.

En arribar a aquest punt, potser és bo de girar la mirada enrera i constatar que, encara que a vegades no ens ho sembli, caminem.

**ABRIL 79.-** Constitució del nou Consistori. Elecció d'alcalde, formació de la Comissió Permanent i de les Comissions Informatives.

**MAIG 79.-** Informe públic sobre l'estat de comptes.  
**JUNY 79.-** Inici d'activitats de l'Oficina Municipal d'Informació Turística. Nova nomenclatura de carrers i places. Modificació d'Ordenances Fiscals.

**JULIOL 79.-** Metge auxiliar per als mesos d'estiu.

**AGOST 79.-** Primera Festa Major popular, a càrrec de la Comissió de Festes.

**SETEMBRE 79.-** Primer Butlletí d'informació municipal.

**OCTUBRE 79.-** Suspensió de llicències d'bres en el Pla Parcial L'Estany.

**NOVEMBRE 79.-** Primer curs de llengua catalana. Curs de dibuix i pintura.

**DESEMBRE 79.-** Aprovació del canvi de nom del poble: Llançà. Baixa del secretari, Sr. Magi Turu. Dimissió del regidor Narcís Rispau.

**GENER 80.-** Possessió del conseller Albert Sánchez. Nova estructuració de les Comissions (reducció de set a cinc). Primer programa-revista de Festa Major. I Concurs de Fotografia «Vila de Llançà».

**FEBRER 80.-** Represa de la festa de Carnaval.

**MARÇ 80.-** Organització del Servei Municipal d'Extinció d'Incendis.

**ABRIL 80.-** Encàrrec a l'arquitecte municipal, Ricard Fina, de la Revisió del Pla General d'Urbanisme.

**MAIG 80.-** I Aplec de Sant Silvestre. Nomenament del nou secretari, Sr. Narcís Subirats.

**JUNY 80.-** Homenatge a la Vellesa. Construcció d'un nou pou de captació d'aigua i conducció al Port. Dimissió dels consellers Silveri Riera i Víctor Pagès. Urbanització del carrer Figueres. Arranjament de la zona verda de l'entrada del Port.

**JULIOL 80.-** Possessió dels reidors Miquel Roqué i Jaume Busquets. Reestructuració de les Comissions. Contracte de préstec amb el Banc de Crèdit Local (Pressupost de Liquidació de Deutes). Primeres plaques dels carrers, en català.



**AGOST 80.-** Colònia d'Estiu a Foixà.

**SETEMBRE 80.-** Inici de les revisions de reclamacions de plus-vàlua. Contractació del Recaptador Municipal.

**OCTUBRE 80.-** Modificació d'Ordenances Fiscals.

**NOVEMBRE 80.-** Inauguració de la nova Casa de la Vila.

**DESEMBRE 80.-** Canvi de nom del Col·legi (Pompeu Fabra). Inauguració del Casal del Pensionista.

**GENER 81.-** Neteja de la Ribera. Arrendament de la peixeteria. Urbanització del carrer Xaloc.

**FEBRER 81.-** Urbanització del carrer Sant Salvador. Declaració de Llançà com a municipi turístic.

**MARÇ 81.-** Obres de canalització de la riera Gardissó. Adjudicació de les obres del Sanejament Sector Nord (Grifeu-Cap de Ras). Adjudicació de la urbanització del carrer L'Era. Cosntitució del Patronat Municipal de Turisme.

## **DOS ACORDS: UNA PRESA DE POSICIÓ**

«Reunit l'Ajuntament Ple de Llançà, en sessió extraordinària del 24-2-81, acorda expressar la seva repulsa i indignació pels fets ocorreguts al Congrés de Diputats de Madrid, reiterant la seva total adhesió a la Corona i respecte a la Constitució. Esperem el just càstig dels culpables».

(Adreçat a S.M. el Rei Joan Carles, al President del Govern i al President del Congrés de Diputats.

«Al constatar la certesa d'una autèntica campanya d'agressió contra Catalunya i les seves institucions, i lamentant a més els diversos suports que aquesta campanya ha trobat, denunciem les conseqüències desestabilitzadores que tot això pot comportar i no admetem la fal·làcia de que tots els mals que afligeixen l'Estat provenen de Catalunya, com tampoc que les autonomies, i menys que cap la catalana, puguin comportar trencament de cap mena».

(Del Ple del 6-4-81. Adreçat al President del Govern).

## **II CONCURS FOTOGRÀFIC «VILA DE LLANÇÀ»**

**PREMI D'HONOR:** «L'ombra de la cleda», de J. Rebollar, de Martorelles.

**Primer premi:** El árbol», de J. M. Varo, de Tarragona.

**Premis 2 al 7:** «Banyes del Carme», de Jaume Recort, de Cornellà.- «Zenit», d'Antoni Pastor, de Viladecans.- «El repòs de les barques», de Leandre Vila, de Castelfollit.- «Bancs», de J. M. Vall Ponsà, de Sabadell.- «Crombosc», de B. Fornals, de Cornellà.- «Farola», de Pilar Niño, de Bilbao.

**Premi a la millor fotografia relacionada amb la vila de Llançà:**  
«4 barres», de Manel Menéndez, de Llançà.

**Segon premi:** «Renovación 80», de Lionel Sauvage, de Perpinyà.

**Premis locals:**

**Primer:** «Dona vella», de Guillem Duran.

**Premis 2 al 5:** «Retrat», de Joan Garcia.- «Sense títol», de Francesc Balaguer.- «Olga», de Joan M.ª Pau.- «Mare i filla», de pere Pagès.

# VIDA MUNICIPAL

---

## GOVERNACIÓ

Llicències concedides: 18. Denegades: 3.

Ninxols.- Concessió: 5. Traspassos: 7.

Guals concedits: 7. Informe emesos: 14.

A primers d'any, s'adjudicà la subhasta de l'arrendament de la peixeteria, en el carrer Dins la vila, a Isidre Bosch Guberts, per un període de deu anys, amb una actualització i revisió periòdica del lloguer i, a més, obres de reforma i acondicionament del local.

Hem contractat, com a oficinista, segons els resultats de la prova de selecció efectuada, a Teresa Garcia i Pla, per un període de sis mesos, amb venciment a darrers d'agost. Així mateix, el funcionari Josep Tor Barris és baixa per malaltia.

La Creu Roja ens demanà fer una recollida de sang a la nostra vila. Tingué lloc el 10 d'abril, amb una notable participació. Més de vuitanta llançanencs actuaren com a donants voluntaris, a més de molts d'altres que no foren acceptats per diversos motius. A tots els felicitem per la seva actitud cívica.

En aquest mes s'està efectuant el Padró d'habitants i el Cens de població.

La Delegació Territorial de Sanitat ha nomenat a la Sra. Maria Rierola i Santigosa cqm a practicant titular interina de la vila.

L'Ajuntament ha adquirit una fotocopiadora Hispano-Olivetti, model Còpia 1.400. També, dues pantalles para-flames per a l'equip de bombers.

Hem començat la revisió de guals permanents, amb un registre numerat i noves plaques.

S'han iniciat gestions, per a establir un servei de recollida de gossos abandonats, amb l'Associació Protectora d'Animals, de Figueres.

Hem acondicionat el local existent darrera la Plaça, per atendre a transeünts sense possibilitat d'allotjament, així com a possibles detinguts.

En els mesos de febrer i març s'ha fet la revisió mèdica dels alumnes de primer, cinquè i vuitè d'E.G.B. del nostre Col·legi.

## HISENDA

En aquests dies, s'ha aprovat la liquidació del Pressupost Ordinari de 1980, amb un superàvit de 7.614.854 ptes. Properament, es procedirà a la confecció del Pressupost Ordinari i d'Inversions per a l'any 1981. Una vegada vistos els resultats del de l'exercici anterior, creiem que el d'enguany pot anar al voltant dels cinquanta milions de pessetes. La revisió del Padró i la modificació d'Orde-nances recentment aprovada, poden portar-nos fàcilment a aquesta puja del Pressupost, encara que cal tenir en compte la previsible baixa dels ingressos per llicències d'obres i plus-vàlues de terrenys.

Aquesta esmentada revisió del Padró d'arbitris municipals ha entrat ja en la seva darrera fase. Com a culminació del procés, s'ha previst la mecanització per computadora, que farà molt més pràctica la utilització de dades de tot gènere. Aquest serà un pas decisiu de cara a una lògica justícia tributària.

Primer trimestre 1981:

Total despeses aprovades: 1.886.351 ptes.

Certificacions d'obres: 3 (4.480.769 ptes.)

Devolucions d'ingressos indeguts: 4

Informes emesos: 3.



## CULTURA

Segons Ordre de 22-8-80, publicada al B.O.E. el 4-12-80, s'ha atès la petició d'aquest Ajuntament, del Claustre de Professors i de l'Associació de Pares d'Alumnes i és ja oficial el canvi de nom del nostre centre escolar, que s'anomenarà d'ara endavant Col·legi Públic «Pompeu Fabra». Un record permanent de l'il·lustre filòleg, vertader creador del català modern.

La Comissió de Festes organitza a la de Sant Vicenç, amb notable encert. El programa, absolutament popular, comprenia, a més de la missa en honor del Sant, tota mena d'actes variats. Jocs esportius infantils, tirades al plat i al colom, partides d'escacs, el Teatre del Rebombori amb «Arlequí i altres trapelles», sessions de cinema, partits de bàsquet... Les sardanes i els balls, a càrrec de la cobla-orquestra «La Selvatana», la cobla «Baix Empordà» i els conjunts «Els Brillants» i «Hawai Grup». Destaquem l'organització del I Cros Escolar «Alt Empordà», dins el calendari del Consell Comarcal de l'Esport, amb una nombrosa participació de nens i nenes de tota la comarca. I, especialment, el gran concert de sardanes i música per a cobla de «La Principal de La Bisbal», sota la direcció del mestre Agapit Torrent i amb una acurada presentació de Robert Roquer.

En la nit del dia de Sant Vicenç, fou elegida, per votació popular, la «Pubilla de Llançà 1981», que fou la Glòria Boada i Subirats.

Al voltant de la Festa Major s'organitzà, també, el II Concurs de Fotografia «Vila de Llançà». Més de vuitanta concursants d'arreu de l'estat espanyol, amb més de cues-centes fotos, feren insuficient el local d'exposició i difícil la tasca del jurat, format pels especialistes Salvador Obiols, Prudenci Clavé i Esteve Salabert.

En el programa-revista d'aquesta Festa hi col·laboraren, amb els seus escrits, Antoni Godoy, Anna Pi, M.<sup>a</sup> Dolors Gibert, Albert Salvatella, M.<sup>a</sup> Antònia Pagès, Josep Malats, Narcís Rispau, Josep Capella, Josep Clavaguera i Josep M. Salvatella. En la part gràfica, Joan M.<sup>a</sup> Pau, Manel Menéndez, pPrósper i Vicenç Pumareda, Albert Sánchez i Pere Pagès.

La festa de Carnaval, també a cura de la mateixa Comissió, fou novament, després de la seva resurrecció l'any passat, un esclat d'alegria. Moltes disfresses de grans i petits, una lluida cercavila i dues sessions de ball, amenitzades pel conjunt «Setson».

Una qüestió del màxim interès és la creació del Patronat Municipal de Turisme. Després de declarar la vila com a municipi turístic, es constituï el dit Patronat i s'aprovaren els seus estatuts. La Junta és presidida pel batlle, Josep M. Salvatella, i la formen cinc membres de l'Ajuntament: Albert Sánchez, Albert Domínguez, Lluís Casellas, Joaquim Pi i Joan Garcia; i sis del sector privat: Lluís Fernández (hotels), Vicenç Pumareda (botigues), Antoni Bayarri (indústries), Manuela Turiño (restaurants), Josep Malats (sales de festes), i Francesc Fàbrega (agències). La tasca a fer és ingent. En les primeres reunions ja s'han apuntat diverses iniciatives, que no dubtem seran profitoses de cara al turisme, tan important a la nostra vila.

La segona remesa de plaques de carrers ha estat ja col·locada. En aquests moments, tenim ja uns vint-cinc carrers i places retolats en català.

La Conselleria de Cultura donà suport, el 3 de març, a la conferència-col·loqui que, per iniciativa del PSC, oferí Marta Mata, a la biblioteca del Col·legi, sobre «L'ensenyament a Catalunya, any 81». També, a la Festa de l'Arbre, el 21 del mateix mes, organitzada per l'Associació de Pares i el Claustre de Professors.

## URBANISME

S'ha acabat ja, fa poc, l'obra de canalització de la riera Gardissó, que representa la primera fase de tot el projecte. Aquesta obra l'ha portada a cap l'empresa Agusti Masoliver, de Banyoles, i ha estat finançada, en la seva totalitat, per l'Ajuntament.

La segona fase del projecte, que comprèn un col·lector d'aigües pluvials, un tram de claveguera i la urbanització del carrer Gardissó fins a la Plaça de les Escoles, té els tràmits ja molt avançats. Pensem que passat l'estiu podrà realitzar-se. Amb tot això, s'hauran resolt una sèrie de problemes molt importants en aquesta via, actualment unan de les de més trànsit del poble.

Per altra banda, i una vegada constituint l'Associació Administrativa de Cooperació per a les obres del Sanejament Sector Nord (Grifeu-Cap de Ras), i adjudicada l'obra, mitjançant concurs-subhasta, a l'empresa Joan Coll Puig, d'Albons, han començat els treballadors corresponents en la zona de l'Argilera. L'adjudicatari té sis mesos per a fer aquestes obres, que presenten una notable complexitat, amb un pressupost total que s'acosta als quaranta milions. La notícia, però, és encoratjadora: aquest serà l'últim estiu que podem tenir problemes a la platja de Grifeu i en els seus voltants. Una vegada acabada aquesta Ampliació del Sanejament, i connectada tota la zona a l'Estació Depuradora, Llançà haurà resolt totalment el tema de les aigües residuals. No tots els pobles de la Costa Brava podran dir el mateix.

Quant a la urbanització de carrers del casc urbà, podem anunciar que s'ha acabat el de Sant Salvador, que portà a terme l'empresa Agusti Masoliver. Estem a punt de començar el carrer de L'Era, que els mateixos veïns han adjudicat a Joan Coll Puig.

Llicències concedides en aquest trimestre: 50.

Obres majors: 10. Obres menors: 40.

Llicències denegades: 0.



## SERVEIS

Recentment, hem aprovat el Reglament del servei d'aigua potable, amb aquests capítols: condicions del servei, subministre i pòlisses d'abonament, preses, comptadors, instal·lacions interiors, tarifes i règim jurídic. Amb aquesta regulació, s'estima que s'aconseguirà un millor funcionament del servei, que beneficiarà tant al abonats com a la pròpia Corporació.

Incidint també en el mateix tema, s'han canviat uns noranta comptadors d'aigua, que estaven avariats.

En un altre ordre de coses, anunciem que, per mitjà de l'enginyer tècnic Josep M.<sup>a</sup> Gironella, s'ha fet un projecte d'ampliació i reforma de l'enllumenat públic del Port. El projecte afecta tot el casc urbà i ha estat motivat pels constants problemes d'aquesta zona, que presentava greus insuficiències en la seva estructura.

A finals d'hivern, es feu la poda dels arbres dels carrers Dolors Falcó, Palandriu, Cabrafiga i Avinguda Europa, a més del de la Plaça Major, que presentà gran dificultat per la seva altura.

En la Plaça del Port es portà a cap la renovació d'un tram de claveguera.



# MOCIÓ DE L'ALCALDIA I DE LA COMISSIÓ DE CULTURA SOBRE LA NORMALITZACIÓ DEL CATALÀ EN L'ÀMBIT MUNICIPAL

(Aprovada per unanimitat en la sessió del Ple del 6-4-81)

## PRINCIPIS GENERALS

L'Estatut de Catalunya (article 3er.) diu textualment: «La llengua pròpia de Catalunya és el català».

En l'ordre privat i públic, Catalunya té una llengua: la catalana. Set.cents anys d'ús ininterromput ho avalen. Malgrat això, quaranta anys de persecució ens situen en una posició d'inferioritat respecte a l'idioma que en aquest temps ha gaudit de l'ajut oficial.

Això vol dir, i creiem que el Consistori de Llançà n'és ben conscient, que «la nostra llengua s'ha de fer prevaler, el seu ús s'ha d'estimular i se n'ha de facilitar la difusió», tal com indicava el Consell Executiu de la Generalitat en la seva Declaració sobre la normalització del català.

Encara que avui la Generalitat té importants competències per tal d'afavorir l'ús del català, i una de les més eficients penso que és l'ensenyament de les noves generacions, aquesta tasca serà llarga i feixuga. I ens pertoca a tots, a tots els catalans, i, per tant, a tots els llançanencs, de fer els esforços necessaris fins a assolir la total normalització de la nostra llengua als nostres pobles, a la nostra societat.

Per tant, correspon a l'Ajuntament de Llançà de continuar i afermar el camí que ja iniciàrem en accedir, fa un parell d'anys, al govern municipal. S'ha fet ja, en aquest temps, una tasca important respecte al tema esmentat, però creiem que hem d'avançar unes passes més en la catalanització del municipi.

Per altra banda, som conscients que la llengua castellana és també llengua materna d'una part de la població llançanenca. I som conscients, a més, del seu caràcter de co-oficial dins de Catalunya. Per aquests motius, pensem que hem de respectar-la i donar-li també el seu paper, la importància que mereix en el context de la nostra societat.

Per tot això exposat, proposem al Ple l'adopció dels següents acords:

## RESPECTE A L'ÚS DEL CATALÀ A L'AJUNTAMENT

### A.- L'ús escrit

1. — La retolació i senyalització serà feta en català dins totes les dependències de l'Ajuntament.
2. — Els impresos de règim intern i tota mena de comunicacions als veïns seran redactats en català. Es faran en castellà les comunicacions a particulars quan sigui notori que desconeixen el nostre idioma o bé quan ho hagin demanat explícitament.

En el cas de comunicacions dirigides als ciutadans en general, seran escrites en català, adjuntant a continuació la traducció castellana.

3. — Les comunicacions a la Generalitat de Catalunya i a altres organismes catalans seran en català.

4. — Les actes de sessions del Ple i la Comissió Permanent seran en català, amb la corresponent traducció castellana al costat, tal com preceptua el reial Decret 1111/79 de 12 de Maig.

5. — Els butlletins d'informació municipal, donada la seva missió específicament informativa, es redactaran en català i castellà.

6. — L'ús exclusiu del castellà es reserva per a les comunicacions dirigides a l'administració de l'estat i a aquells anuncis i edictes que s'hagin de publicar al B.O.E.

### B.- Funcionaris i empleats

1. — Hem de partir del principi que no hem de discriminar ningú per raó del seu desconeixement del català. Però si que, en les relacions entre funcionaris i veïns, cal que el funcionari pugui, al menys, entendre el ciutadà en la llengua pròpia de Catalunya. En aquest sentit, doncs, recomanem la pràctica del bilingüisme passiu, quan no sigui possible de parlar en català.

2. — D'ara endavant, en la contractació d'empleats de l'Ajuntament, serà mèrit preferent un



bon coneixement, oral i escrit, d'ambdues llengües.

3. — A fi de facilitar la necessària catalanització de les estructures municipals, els funcionaris podran seguir, a partir del proper any acadèmic 1981-82, uns cursos de català, adequats a la seva feina, que els seran impartits gratuïtament i dins l'horari laboral.

4. — Les crides o pregons públics que fa normalment l'agutzil seran en català, en primer lloc, i la repetició en castellà.

## **RESPECTE A L'ÚS AL CARRER**

1. — L'Ajuntament es compromet a activar la retolació, ja iniciada, en català dels carrers i places de la nostra vila, per tal que, ben aviat, sigui completa i duplicada, al menys, en els sectors del Port i de la Vila.

També es compromet a editar, pròximament, un fulletó amb els plànols i noms corresponents, per a donar la màxima publicitat a la nova nomenclatura de carrers i places.

2. — Així mateix, es procedirà, dintre l'actual any 1981, a la substitució de tots els senyals de tràfic i indicadors de carreteres que depenguin de l'Ajuntament, pels de grafia catalana.

3. — L'Ajuntament retolarà en català tota mena de plaques d'ús municipal, com poden ser les d'identificació d'obres, guals i altres.

4. — L'Ajuntament farà una crida, mitjançant un escrit a totes les entitats públiques i privades del poble que presten serveis al públic, perquè col·laborin activament en la ràpida difusió de l'ús de la llengua pròpia del país en les retolacions, anuncis, impresos i comunicacions.

5. — En el proper curs acadèmic, l'Ajuntament organitzarà, com es feu l'any passat, uns cursos d'ensenyament del català per a adults, oberts a tothom.

6. — Quant a estimular l'interès dels escolars envers la llengua catalana, l'Ajuntament crearà i convocarà un concurs escolar de redacció, per als alumnes d'E.G.B. de la vila.

# **II CONCURS DE CARTELLS DE FESTA MAJOR ESTIU 1981**

**ORGANIZA: AJUNTAMENT DE LLANÇÀ**

### **Primer Premi:**

El Cartell guardonat serà imprès com a programa de la Festa Major i 20.000 ptes. en metàl·lic.

Premi Especial Categoria Escolar (E.G.B.):

Un lot per valor de 3.000 ptes.

Bases en programes a part.

## ACORDS DEL PLE

**9 GENER.** — Reclamacions obres Ampliació Sanejament Sector Nord.- Delimitació definitiva polígon per a les obres Ampliació Sanejament Sector Nord.- Aprovació provisional modificació ordenances Sant Carles.- Aprovació expedient obres urbanització La Bateria-El Colomer.- Adjudicació definitiva subhasta arrendament local peixeteria.- Adjudicació obres canalització riera Gardissó (Agustí Masoliver: 4.680.770 ptes.).- Reclamacions Plus-Vàlua (Rafael Iter Grau, Primitiu Pérez Vara, Lauro Riera Llosia, Dolors Freixa Revillat, M.<sup>a</sup> Lluïsa Fortuny Ribas (2), Jaume Pelegrí Llupart).

**21 GENER.** — Aprovació Estatuts Associació Administrativa de Cooperació per a les obres d'Ampliació del Sanejament, Sector Nord.- Designació representant Ajuntament en l'Associació Administrativa de Cooperació Sanejament Sector Nord (Vicenç Pi i Calsina).- Contribucions especials urbanització carrer Gardissó.- Pressupost extraordinari urbanització carrer Gardissó (8.455.096 ptes.).- Reclamacions Plus-Vàlua (Felip Frigola Torrent, Miquel Frigola Torrent, Joan Reviriego Mallol).- Suport a la petició d'Aero-Club de l'Empordà per a la instal·lació d'una duana a l'Aeròdrom d'Ampuriabrava.

**3 FEBRER.** — Plec de condicions obres Ampliació Sanejament Sector Nord.- Aprovació padró de contribuents i valor quota urbanització obres Sanejament Sector Nord (38.571.156 ptes. pressupost - quota 106 ptes./m2 ciutat jardí i 102 ptes./m2 zona residencial).

**16 FEBRER.** — Proposta per a declarar Llançà municipi turístic.- Aprovació Estatuts Comunitat Turística Costa Brava.- Oferiment de terrenys per a caserna de la Guàrdia Civil (Paratge Els Quintans).- Reclamacions Plus-Vàlua (Jaume Teno Juncà/Concepció Pujol Castelló, Lluís Ventura Castañer, Jesús Pujoldevall Hostench).

**24 FEBRER.** — Moció de l'Alcaldia de suport a la Corona i a la Constitució, davant dels fets ocorreguts recentment a Madrid.

**2 MARÇ.** — Ratificació aprovació pressupost extraordinari urbanització carrer Gardissó.- Estudi de detall d'ordenació de volums terrenys de Rosari Comoreira, urbanització La Bateria.- Reclamacions Plus-Vàlua (Antònia Soriano Linares, Josep M.<sup>a</sup> Vilanova Esplugua).- Moció de l'Alcaldia sobre normalització del català dins l'àmbit municipal (pendent d'estudi pels diferents grups polítics).

**18 MARÇ.** — Adjudicació obres Ampliació Sanejament Sector Nord (Joan Coll Puig: 35.199.000 ptes.).- Facultar Alcalde per a signar documents servituds obres Sanejament.- Adjudicació obres urbanització carrer L'Era (Joan Coll Puig: 2.721.653 ptes.).- Modificació ordenances fiscals (servei municipal d'aigües, subministre de comptadors, concessió plaques i altres distintius).- Aprovació definitiva ordenances fiscals (taxa per a prestació de serveis de depuració d'aigües residuals no derivades a la xarxa de clavagueres, taxa expedició documents, llicència apertura establiments, llicències urbanístiques, servei recollida escombraries, entrada vehicles, ocupació via pública, aparcaments vigilats, aparadors i vitrines, serveis cementiri, voladissos sobre via pública, publicitat i veu pública).- Constitució Ptronat Municipal de Turisme i aprovació dels seus Estatuts.- Reclamacions obres urbanització La Bateria-El Colomer.- Projecte execució urbanització Xaloc.

## ACUERDOS DEL PLENO

**9 ENERO.** — Reclamaciones obras Ampliación Saneamiento Sector Norte.- Delimitación definitiva polígono para las obras Ampliación Saneamiento Sector Norte.- Aprobación provisional modificación ordenanzas Sant Carles.- Aprobación expediente obras urbanización La Bateria-El Colomet.- Adjudicación definitiva subasta alquiler local pescadería.- Adjudicación obras canalización riera Gardissó (Agusti Masoliver: 4.680.770 ptas.).- Reclamaciones Plus-Valía (Rafael Iler Grau, Primitivo Pérez Vara, Lauro Riera Liosia/Dolors Freixa Revillat, M.<sup>a</sup> Lluïsa Fortuny Ribas (2), Jaume Pelegrí Llupart).

**21 ENERO.** — Aprobación Estatutos Asociación Administrativa de Cooperación para las obras de Ampliación del Saneamiento, Sector Norte.- Designación representante Ayuntamiento en la Asociación Administrativa de Cooperación Saneamiento Sector Norte (Vicenç Pi i Calsina).- Contribuciones especiales urbanización calle Gardissó.- Presupuesto extraordinario urbanización calle Gardissó (8.455.096 ptas.).- Reclamaciones Plus-Valía (Felip Frigola Torrent, Miquel Frigola Torrent, Joan Reviriego Mallol).- Apoyo a la petición de Aero-Club de l'Empordà para la instalación de una aduana en el Aeródromo de Ampuriabrava.

**3 FEBRERO.** — Pliego de condiciones obras Ampliación Saneamiento Sector Norte.- Aprobación padrón de contribuyentes y valor cuota urbanización obras Saneamiento Sector Norte (38.571.156 ptas. presupuesto - cuota 106 ptas./m<sup>2</sup> ciudad jardín y 102 ptas./m<sup>2</sup> zona residencial).

**16 FEBRERO.** — Propuesta para declarar Llançà municipio turístico.- Aprobación Estatutos Comunidad Turística de la Costa Brava.- Ofrecimiento de terrenos para cuartel de la Guardia Civil (Paraje Els Quintans).- Reclamaciones Plus-Valía (Jaume Teno Juncà/Concepció Pujol Castelló, Lluïsa Ventura Castañer, Jesús Pujoldevall Hostench).

**24 FEBRERO.** — Moción de la Alcaldía de apoyo a la Corona y a la Constitución, ante los hechos ocurridos recientemente en Madrid.

**2 MARZO.** — Ratificación aprobación presupuesto extraordinario urbanización calle Gardissó.- Estudio de detalle de ordenación de volúmenes terrenos de Rosario Comorera, urbanización La Bateria.- Reclamaciones Plus-Valía (Antonia Soriano Linares, Josep M.<sup>a</sup> Vilanova Espluga).- Moción de la Alcaldía sobre normalización del catalán en el ámbito municipal (pendiente de estudio por los diferentes grupos políticos).

**18 MARZO.** — Adjudicación obras Ampliación Saneamiento Sector Norte (Joan Coll Puig: 35.199.000 ptas.).- Facultar Alcalde para firmar documentos servidumbre obras Saneamiento.- Adjudicación obras urbanización calle L'Era (Joan Coll Puig: 2.721.653 ptas.).- Modificación ordenanzas fiscales (servicio municipal de aguas, suministro de contadores, concesión placas y otros distintivos).- Aprobación definitiva ordenanzas fiscales (tasa para prestación de servicios de depuración de aguas residuales no derivadas a la red de alcantarillado, tasa expedición documentos, licencia apertura establecimientos, licencias urbanísticas, servicio recogida basuras, entrada vehículos, ocupación vía pública, aparcamientos vigilados, escaparates y vitrinas, servicios cementerio, voladizos sobre vía pública, publicidad y voz pública).- Constitución Patronato Municipal de Turismo y aprobación de sus Estatutos.- Reclamaciones obras urbanización La Bateria-El Colomer.- Proyecto ejecución urbanización Xaloc.

2. — De ahora en adelante, en la contratación de empleados del Ayuntamiento, será mérito preferente un buen conocimiento, oral y escrito, de las dos lenguas.

3. — A fin de facilitar la necesaria catalanización de las estructuras municipales, los funcionarios podrán seguir, a partir del próximo año académico 1981-82, unos cursos de catalán, adecuados a su tarea, que les serán impartidos gratuitamente y dentro del horario laboral.

4. — Los pregones públicos que hace normalmente el alguacil serán en catalán, en primer lugar, y la repetición en castellano.

## **RESPECTO AL USO EN LA CALLE**

1. — El Ayuntamiento se compromete a activar la rotulación, ya iniciada, en catalán de las calles y plazas de nuestra villa, para que, pronto, esté completa y duplicada, al menos, en los sectores del Port y la Vila.

También se compromete a editar, próximamente, un folleto con los planos y nombres correspondientes, para dar la máxima publicidad a la nueva nomenclatura de calles y plazas.

2. — Asimismo, se procederá, dentro del actual año 1981, a la sustitución de todas las señales de tráfico e indicadores de carreteras que dependan del Ayuntamiento, por los de grafía catalana.

3. — El Ayuntamiento rotulará en catalán toda clase de placas de uso municipal, como pueden ser las de identificación de obras, vados y otras.

4. — El Ayuntamiento hará una llamada, mediante un escrito a todas las entidades públicas y privadas del pueblo que prestan servicios al público, para que colaboren activamente en la rápida difusión del uso de la lengua propia del país en las rotulaciones, anuncios, impresos y comunicaciones.

5. — En el próximo curso académico, el Ayuntamiento organizará, como se hizo el año pasado, unos cursos de enseñanza del catalán para adultos, abiertos a todos.

6. — En cuanto a estimular el interés de los escolares hacia la lengua catalana, el Ayuntamiento creará y convocará un curso escolar de redacción, para alumnos de E.G.B. de la villa.

# **II CONCURS DE CARTELLS DE FESTA MAJOR ESTIU 1981**

**ORGANITZA: AJUNTAMENT DE LLANÇÀ**

### **Primer Premio:**

El cartel ganador será impreso como programa de la Fiesta Mayor y 20.000 ptas. en metálico.

Premio Especial Categoría Escolar (E.G.B.):  
Un lote por valor de 3.000 ptas.

Bases en programas a parte.



# MOCIÓN DE LA ALCALDÍA Y DE LA COMISIÓN DE CULTURA SOBRE LA NORMALIZACIÓN DEL CATALÁN EN EL ÁMBITO MUNICIPAL

(Aprobada por unanimidad en la sesión del Pleno del 6-4-81)

## PRINCIPIOS GENERALES

El Estatut de Catalunya (artículo 3.º), dice textualmente: «La lengua propia de Catalunya es el catalán».

En el orden privado y público, Catalunya tiene una lengua: la catalana. Setecientos años de uso ininterrumpido lo avalan. A pesar de ello, cuarenta años de persecución nos sitúan en una posición de inferioridad respecto al idioma que en este tiempo ha disfrutado de la ayuda oficial.

Esto quiere decir, y creemos que el Consistorio de Llançà es consciente de ello, que «nuestra lengua se ha de hacer prevalecer, su uso se ha de estimular y se ha de facilitar su difusión», tal como indicaba el Consell Executiu de la Generalitat en su Declaración sobre la normalización del catalán.

Aunque hoy la Generalitat tiene importantes competencias para favorecer el uso del catalán, y una de las más eficientes pensamos que es la enseñanza de las nuevas generaciones, esta tarea será larga y pesada. Y nos corresponde a todos, a todos los catalanes, y, por tanto, a todos los llansanenses, hacer los esfuerzos necesarios hasta alcanzar la total normalización de nuestra lengua en nuestros pueblos, en nuestra sociedad.

Por tanto, corresponde al Ayuntamiento de Llançà continuar y consolidar el camino que ya iniciamos al acceder, hace un par de años, al gobierno municipal. Se ha hecho ya, en este tiempo, una tarea importante respecto al tema citado, pero creemos que hemos de avanzar unos pasos más en la catalanización del municipio.

Por otro lado, somos conscientes de que la lengua castellana es también lengua materna de una parte de la población llansanense. Y somos conscientes, además, de su carácter de cooficial dentro de Catalunya. Por estos motivos, pensamos que hemos de respetarla y darle también su papel, la importancia que merece en el contexto de nuestra sociedad.

Por todo lo expuesto, proponemos al Pleno la adopción de los siguientes acuerdos:

## RESPECTO AL USO DEL CATALÁN EN EL AYUNTAMIENTO

### A.- El uso escrito

1. — La rotulación y señalización será en catalán en todas las dependencias del Ayuntamiento.

2. — Los impresos de régimen interno y toda clase de comunicaciones a los vecinos serán redactados en catalán. Se harán en castellano las comunicaciones a particulares cuando sea notorio que desconocen nuestro idioma o bien cuando lo hayan pedido explícitamente.

En el caso de comunicaciones dirigidas a los ciudadanos en general, serán escritas en catalán, adjuntando a continuación la traducción castellana.

3. — Los comunicados a la Generalitat de Catalunya y a otros organismos catalanes serán en catalán.

4. — Las actas de las sesiones del Pleno y la Comisión Permanente serán en catalán, con la correspondiente traducción castellana al lado, tal como preceptúa el Real Decreto 1111/79 de 12 de Mayo.

5. — Los boletines de información municipal, dada su misión específicamente informativa, se redactarán en catalán y castellano.

6. — El uso exclusivo del castellano se reserva para aquellas comunicaciones dirigidas a la administración del Estado y a los anuncios y edictos que se hayan de publicar en el B.O.E.

### B.- Funcionarios y empleados.

1. — Hemos de partir del principio de que no hemos de discriminar a nadie por razón de su desconocimiento del catalán. Pero sí que, en las relaciones entre funcionarios y vecinos, es necesario que el funcionamiento pueda, al menos, entender al ciudadano en la lengua propia de Catalunya. En este sentido, pues, recomendamos la práctica del bilingüismo pasivo, cuando no sea posible hablar en catalán.

## URBANISMO

Hemos terminado ya, recientemente, la obra de canalización de la riera Gardissó, que representa la primera fase de todo el proyecto. Esta obra la ha llevado a cabo la empresa Agustí Masoliver, de Banyoles, y ha sido financiada, en su totalidad, por el Ayuntamiento.

La segunda fase del proyecto, que comprende un colector de aguas pluviales, un tramo de cloaca y la urbanización de la calle Gardissó hasta la Plaza de las Escuelas, tiene los trámites ya muy avanzados. Pensamos que pasado el verano podrá realizarse. Con todo ello, se habrán resuelto una serie de problemas muy importantes en esta vía, actualmente una de las de mayor tránsito del pueblo.

Por otro lado, y una vez constituida la Asociación Administrativa de Cooperación para las obras del Saneamiento Sector Norte (Grifeu-Cap de Ras), y adjudicada la obra, mediante concurso-subasta, a la empresa Joan Coll Puig, de Albons, han empezado los trabajos correspondientes en la zona de L'Argilera. El adjudicatario tiene seis meses para realizar estas obras, que presentan una notable complejidad, con un presupuesto total que se acerca a los cuarenta millones. La noticia, pero, es alentadora: éste será el último verano que podemos tener problemas en la playa de Grifeu y en sus alrededores. Una vez terminada esta Ampliación del Saneamiento, y conectada toda la zona a la Estación Depuradora, Llançà habrá resuelto totalmente el tema de las aguas residuales. No todos los pueblos de la Costa Brava podrán decir lo mismo.

En cuanto a la urbanización de calles del casco urbano, podemos anunciar que se ha terminado la de Sant Salvador, que llevó a término la empresa Agustí Masoliver. Estamos a punto de empezar la calle de l'Era, que los mismos vecinos han adjudicado a Joan Coll Puig.

Licencias concedidas en el trimestre: 50.

Obras mayores: 10. Obras menores: 40.

Licencias denegadas: 0.



## SERVICIOS

Recientemente, hemos aprobado el Reglamento del servicio de agua potable, con estos capítulos: condiciones del servicio, suministro y pólizas de abono, acometidas, contadores, instalaciones interiores, tarifas y régimen jurídico. Con esta regulación, se estima que se conseguirá un mejor funcionamiento del servicio, que beneficiará tanto a los abonados como a la propia Corporación.

Inciendo también en el mismo tema, se han cambiado unos noventa contadores de agua, que estaban averiados.

En otro orden de cosas, anunciamos que, por medio del ingeniero técnico Josep M.<sup>3</sup> Gironella, se ha realizado un proyecto de ampliación y reforma del alumbrado público del Port. El proyecto afecta a todo el casco urbano y ha sido motivado por los constantes problemas de esta zona, que presentaba graves insuficiencias en su estructura.

A finales de invierno, se hizo la poda de los árboles de las calles Dolors Falcó, Palandriu, Cabrafiga y Avenida Europa, así como el de la Plaça Major, que presentó gran dificultad por su altura.

En la Plaça del Port se llevó a cabo la renovación de un tramo de cloaca.

## CULTURA



Según Orden de 22-8-80, publicada en el B.O.E. el 4-12-80, se ha atendido la petición de este Ayuntamiento, del Claustro de Profesores y de la Asociación de Padres de Alumnos y es ya oficial el cambio de nombre de nuestro centro escolar, que se llamará en adelante Col·legi Públic «Pompeu Fabra». Un recuerdo permanente del ilustre filólogo, verdadero creador del catalán moderno.

La Comisión de Fiestas organizó la del Sant Vicenç, con notable acierto. El programa, absolutamente popular, comprendía, aparte de la misa en honor del Santo, toda clase de actos variados. Juegos deportivos infantiles, tiradas al plato y al pichón, partidas de ajedrez, el Teatre del Rebombori con «Arlequi i altres trapelles», sesiones de cine, partidos de baloncesto... Las sardanas y los bailes, a cargo de la cobla-orquesta «La Selvatana», la cobla «Baix Empordà» y los conjuntos «Els Brillants» y «Hawai Grup». Destaquemos la organización del I Cros Escolar «Alt Empordà», dentro del calendario del Consell Comarcal de l'Esport, con una numerosa participación de niños y niñas de toda la comarca. Y, especialmente, el gran concierto de sardanas y música para cobla de «La Principal de La Bisbal», bajo la dirección del maestro Agapit Torrent y con una cuidada presentación de Robert Roquer.

En la noche del día de Sant Vicenç, fué elegida, por votación popular, la «Pubilla de Llançà 1981», que fué Glòria Boada i Subirats.

Alrededor de la Festa Major se organizó, también, el II Concurso de Fotografía «Vila de Llançà». Más de ochenta concursantes de todo el estado español, con más de doscientas fotos, hicieron insuficiente el local de exposición y difícil la tarea del jurado, formado por los especialistas Salvador Obiols, Prudenci Clavé y Esteve Salabert.

En el programa-revista de esta Festa colaboraron, con sus escritos, Antoni Godoy, Anna Pi, M.<sup>a</sup> Dolors Gibert, Albert Salvatella, M.<sup>a</sup> Antònia Pagès, Josep Malats, Narcís Rispau, Josep Capella, Josep Clavaguera y Josep M. Salvatella. En la parte gráfica, Joan M.<sup>a</sup> Pau, Manel Menéndez, Prósper y Vicenç Pumareda, Albert Sánchez y Pere Pagès.

La fiesta de Carnaval, de la que cuidó la citada Comisión, fué nuevamente, después de su resurrección el año pasado, un estallido de alegría. Muchos disfraces de mayores y pequeños, un lucido pasacalle y dos sesiones de baile, amenizadas por el conjunto «Setson».

Una cuestión del máximo interés es la creación del Patronato Municipal de Turismo. Después de declarar la villa como municipio turístico, se constituyó el citado Patronato y se aprobaron sus estatutos. La Junta es presidida por el alcalde, Josep M. Salvatella, y la forman cinco miembros del Ayuntamiento: Albert Sánchez, Albert Domínguez, Lluís Casellas, Joaquim Pi y Joan Garcia; y seis del sector privado: Lluís Fernández (hoteles), Vicenç Pumareda (comercios), Antoni Bayarri (industrias), Manuela Turiño (restaurantes), Josep Malats (bares) y Francesc Fàbrega (agencias). La tarea a hacer es ingente. En las primeras reuniones ya se han apuntado diversas iniciativas, que no dudamos serán provechosas de cara al turismo, tan importante en nuestra villa.

La segunda remesa de placas de calles ha sido ya colocada. En estos momentos, tenemos ya unas veinticinco calles y plazas rotuladas en catalán.

La Concejalía de Cultura asumió, el 3 de marzo, la conferencia-coloquio que, por iniciativa del PSC, ofreció Marta Mata, en la biblioteca del Colegio, sobre «L'ensenyament a Catalunya, any 81». También, la Festa de l'Arbre, el 21 del mismo mes, organizada por la Asociación de Padres y el Claustro de Profesores.

# VIDA MUNICIPAL

---

## GOBERNACIÓN

Licencias concedidas: 18. Denegadas: 3.

Nichos.- Concesión: 5. Traspasos: 7.

Vados concedidos: 7. Informes emitidos: 14.

A primeros de año, se adjudicó la subasta del arrendamiento de la pescadería, en la calle Dins la vila, a Isidre Bosch Gubert, por un periodo de diez años, con una actualización y revisión periódica del alquiler y, además, obras de reforma y acondicionamiento del local.

Hemos contratado, como oficinista, según los resultados de la prueba de selección efectuada, a Teresa García i Pla, por un periodo de seis meses, con vencimiento a finales de agosto. Asimismo, el funcionario Josep Tor Barris es baja por enfermedad.

La Cruz Roja nos solicitó efectuar una recogida de sangre en nuestra villa. Tuvo lugar el 10 de abril, con una notable participación. Más de ochenta llansanenses actuaron como donantes voluntarios, aparte de muchos otros que no fueron aceptados por diversos motivos. A todos les felicitamos por su actitud cívica.

En este mes se está efectuando el Padrón de habitantes y el Censo de población.

La Delegació Territorial de Sanitat ha nombrado a la Sra. Maria Rierola Santigosa como practicante titular interina de la villa.

El Ayuntamiento ha adquirido una fotocopiadora Hispano-Olivetti, modelo Copia 1.400. También, dos pantallas para-llamas para el equipo de bomberos.

Hemos comenzado la revisión de vados permanentes, con un registro numerado y nuevas placas.

Se han iniciado gestiones, para establecer un servicio de recogida de perros abandonados, con la Asociación Protectora de Animales, de Figueras.

Hemos acondicionado el local existente detrás de la Plaça, para atender a transeuntes sin posibilidades de alojamiento, así como a posibles detenidos.

En los meses de febrero y marzo, se efectuó la revisión médica de los alumnos de primero, quinto y octavo de E.G.B. de nuestro Colegio.

## HACIENDA

En estos días, se ha aprobado la liquidación del Presupuesto Ordinario de 1980, con un superávit de 7.614.854 ptas. Próximamente, se procederá a la confección del Presupuesto Ordinario y de Inversiones para el año 1981. Una vez vistos los resultados del anterior ejercicio, creemos que el de este año puede andar alrededor de los cincuenta millones de pesetas. La revisión del Padrón y la modificación de Ordenanzas recientemente aprobada, pueden llevarnos fácilmente a esta subida del Presupuesto, aunque hay que tener en cuenta la previsible baja de los ingresos por licencias de obras y plus-valías de terrenos.

Esta citada revisión del Padrón de arbitros municipales ha entrado ya en su última fase. Como culminación del proceso, se ha previsto la mecanización por computadora, que hará mucho más práctica la utilización de datos de todo género. Este será un paso decisivo de cara a una lógica justicia tributaria.

Primer trimestre 1981:

Total gastos aprobados: 1.886.351 ptas.

Certificaciones de obras: 3 (4.680.769 ptas.).

Devoluciones de ingresos indebidos: 4.

Informes emitidos: 3.



**JULIO 80.**- Posesión de los concejales Miquel Roqué y Jaume Busquets. Reestructuración de las Comisiones. Contrato de préstamo con el Banco de Crédito Local (Presupuesto de Liquidación de Deudas). Primeras placas de las calles, en catalán.

**AGOSTO 80.**- Colonia de Verano en Foixà.

**SETIEMBRE 80.**- Inicio de las revisiones de reclamaciones de plus-valía. Contratación del Recaudador Municipal.

**OCTUBRE 80.**- Modificación de Ordenanzas Fiscales.

**NOVIEMBRE 80.**- Inauguración del nuevo local del Ayuntamiento.

**DICIEMBRE 80.**- Cambio del nombre del Colegio (Pompeu Fabra). Inauguración del Casal del Pensionista.

**ENERO 81.**- Limpieza de la Ribera. Arrendamiento de la pescadería. Urbanización de la calle Xaloc.

**FEBRERO 81.**- Urbanización de la calle Sant Salvador. Declaración de Llançà como municipio turístico.

**MARZO 81.**- Obras de canalización de la riera Gardissó. Adjudicación de las obras del Saneamiento Sector Norte (Grifeu-Cap de Ras). Adjudicación de la urbanización de la calle L'Era. Constitución del Patronato Municipal de Turismo.

## **DOS ACUERDOS : UNA TOMA DE POSICIÓN**

«Reunido el Ayuntamiento Pleno de Llançà, en sesión extraordinaria del 24-2-81, acuerda expresar su total repulsa e indignación por los hechos ocurridos en el Congreso de Diputados de Madrid, reiterando su total adhesión a la Corona y respecto a la Constitución. Esperamos el justo castigo de los culpables».

(Dirigido a S.M. el Rey Juan Carlos, al Presidente del Gobierno y al Presidente del Congreso de Diputados).

«Al constatar la certeza de una auténtica campaña de agresión contra Catalunya y sus instituciones, y lamentando además los diversos apoyos que esta campaña ha encontrado, denunciamos las consecuencias desestabilizadoras que todo ello puede comportar y no admitimos la falacia de que todos los males que aquejan al Estado provienen de Catalunya, como tampoco que las autonomías, y menos que ninguna la catalana, puedan comportar rompimiento de ninguna clase».

(Del Pleno del 6-4-81. Dirigido al Presidente del Gobierno).

## **II CONCURSO FOTOGRÁFICO «VILA DE LLANÇÀ»**

**PREMIO DE HONOR:** «L'ombra de la cleda», de J. Rebollar, de Martorelles.

**Primer premio:** «El árbol», de J. M. Varo, de Tarragona.

**Premios 2 al 7:** «Banyes del Carme», de Jaume Recort, de Cornellà, «Zenit», de Antoni Pastor, de Viladecans; «El repòs de les barques», de Leandre Vila, de Castell-  
follit; «Bancs», de J. M. Vall Ponsà, de Sabadell; «Crombosc», de B. Fòrnals,  
de Cornellà; «Farola», de Pilar Niño, de Bilbao.

**Premio a la mejor fotografía relacionada con la villa de Llançà:**  
«4 barres», de Manel Menéndez, de Llançà.

**Segundo premio:** «Renovación 80», de Lionel Sauvage, de Perpinyà.

**Premios locales:**

**Primero:** «Dona vella», de Guillem Duran

**Premios 2 al 5:** «Retrat», de Joan Garcia; «Sense títol», de Francesc Balaguer;  
«Olga», de Joan M.<sup>a</sup> Pau; «Mare i filla», de Pere Pagès.

## CARTA DEL ALCALDE

Amigos llansanenses:

Dos años. Dos años de gobierno municipal, desde las elecciones acá, se cumplen en estos días. Es un periodo de tiempo respetable, que da una cierta perspectiva de la problemática del pueblo.

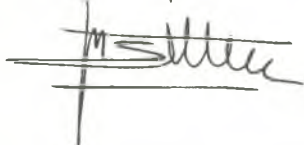
Se han hecho cosas. No tantas como quisiéramos, claro está. Pero se han hecho cosas. Cosas que nos han traído, como llansanenses enamorados de su villa, algunas alegrías profundas. Y hemos recogido, también, una discreta cosecha de decepciones, de ingratitudes, de deserciones. Es natural. Al fin y al cabo, eso ya lo sabíamos cuando en ello nos metimos.

Estamos a medio camino. Éste pienso que será el año de las realizaciones, de las obras a la luz del día. Los meses de la tarea oscura, entre bastidores, de las gestiones, del tira y afloja, del papeleo sobre la mesa, quizás se verán a partir de ahora. Aunque hay cosas que hemos hecho, muy importantes, nos parece, que no resultarán muy vistosas a los ojos del pueblo. La reforma a fondo de la hacienda municipal, por ejemplo, o el progresivo esfuerzo de catalanización. Las obras de saneamiento y urbanización, algunas iniciativas en la vertiente de la cultura popular, se llevarán seguramente las preferencias de muchos.

Estamos a medio camino. Hay aún muchas cosas por hacer. Nuestra intención es llevarlas a término, en la medida de las reales posibilidades, y con la ayuda de todos, que también en este campo ha habido sorpresas.

Sólo pediría una cosa, para los dos años que nos faltan. Que sea posible mantener, como hasta ahora, el buen entendimiento entre las diferentes fuerzas municipales. Entendimiento que no quiere decir uniformidad, ni claudicación, ni renuncia para nadie. Pero que si quiere decir comprensión, diálogo, generosidad para todos.

Por encima de los partidos y de las ideologías... Llançà!



## VEINTICUATRO MESES, PASO A PASO...

Destacamos aquí, entre multitud de acciones llevadas a cabo por el Ayuntamiento en esta primera mitad de su periodo de gobierno, las realizaciones y los sucesos que, a nuestro juicio, revisten una mayor importancia.

Al llegar a este punto, quizás sea bueno volver la vista atrás y constatar que, aunque a veces no nos lo parezca, caminamos.

**ABRIL 79.-** Constitución del nuevo Consistorio.

Elección de Alcalde, formación de la Comisión Permanente y de las Comisiones Informativas.

**MAYO 79.-** Informe público sobre el estado de cuentas.

**JUNIO 79.-** Inicio de las actividades de la Oficina Municipal de Información Turística. Nueva nomenclatura de calles y plazas. Modificación de Ordenanzas Fiscales.

**JULIO 79.-** Médico auxiliar para los meses de verano.

**AGOSTO 79.-** Primera Festa Major popular, a cargo de la Comisión de Fiestas.

**SETIEMBRE 79.-** Primer Boletín de información municipal.

**OCTUBRE 79.-** Suspensión de licencias de obras en el Plan Parcial L'Estany.

**NOVIEMBRE 79.-** Primer Curso de lengua catalana. Curso de dibujo y pintura.

**DICIEMBRE 79.-** Aprobación del cambio de nombre del pueblo: Llançà. Baja del secretario, Sr. Magi Turu. Dimisión del concejal Narcís Rispau.

**ENERO 80.-** Posesión del concejal Albert Sánchez. Nueva estructuración de las Comisiones (reducción de siete a cinco). Primer programa-revista de Festa Major. I Concurso de Fotografía «Vila de Llançà».

**FEBRERO 80.-** Recuperación de la fiesta de Carnaval

**MARZO 80.-** Organización del Servicio Municipal de Extinción de Incendios.

**ABRIL 80.-** Encargo al arquitecto municipal, Ricard Fina, de la Revisión del Plan General de Urbanismo.

**MAYO 80.-** I Aplec de Sant Silvestre. Nombramiento del nuevo secretario, Sr. Narcís Subirats.

**JUNIO 80.-** Homenaje a la Vejez. Construcción de un nuevo pozo de captación de agua y conducción al Port. Dimisión de los concejales Silveri Riera y Víctor Pagès. Urbanización de la calle Figueres.

Arreglo de la zona verde de la entrada del Port.



«La dulce, la incisiva armonía de su tenora nos habló quizás de esta luz vioienta y de este paisaje áspero y desolado del norte del Cap de Creus».

«Josep Coll fué la aportación llansanense a la historia cultural de Catalunya».

El domingo, 5 de abril, tuvo lugar, organizado y patrocinado por la Agrupació Sardanista y la Comisión de Cultura del Ayuntamiento, este homenaje a nuestro añorado músico. Asistió la viuda, señora Àngela Teixidor, de 83 años. Actuó la cobla «Miramar».

Después de unas sardanas, en las que hicieron su presentación los participantes en el último Curset d'Ensenyament, se descubrió la placa de la calle que llevará el nombre de Josep Coll, en el barrio de La Creu. El alcalde pronunció una glosa del desaparecido mestre, poniendo de manifiesto la estrecha vinculación de Coll a nuestra villa y la extraordinaria valía artística del homenajeado. Seguidamente, ofreció un recuerdo a la señora Àngela, al mismo tiempo que una de las niñas del Curset le ofrendaba un ramo de rosas. A continuación se interpretaron dos sardanas del mestre Coll: «El sereno» y «L'aplec de Caldetes», que, juntamente con las que completaron la audición, fueron bailadas por un numeroso público.

Como final, tuvo lugar una comida de hermandad, en el Hostal «Gran Sol», donde se reunieron muchos sardanistas.

## CARTA DEL ALCALDE

Amigos llansanenses:

Dos años. Dos años de gobierno municipal, desde las elecciones acá, se cumplen en estos días. Es un periodo de tiempo respetable, que da una cierta perspectiva de la problemática del pueblo.

Se han hecho cosas. No tantas como quisiéramos, claro está. Pero se han hecho cosas. Cosas que nos han traído, como llansanenses enamorados de su villa, algunas alegrías profundas. Y hemos recogido, también, una discreta cosecha de decepciones, de ingratitudes, de deserciones. Es natural. Al fin y al cabo, eso ya lo sabíamos cuando en ello nos metimos.

Estamos a medio camino. Este pienso que será el año de las realizaciones, de las obras a la luz del día. Los meses de la tarea oscura, entre bastidores, de las gestiones, del tira y afloja, del papeleo sobre la mesa, quizás se verán a partir de ahora. Aunque hay cosas que hemos hecho, muy importantes, nos parece, que no resultarán muy vistosas a los ojos del pueblo. La reforma a fondo de la hacienda municipal, por ejemplo, o el progresivo esfuerzo de catalanización. Las obras de saneamiento y urbanización, algunas iniciativas en la vertiente de la cultura popular, se llevarán seguramente las preferencias de muchos.

Estamos a medio camino. Hay aún muchas cosas por hacer. Nuestra intención es llevarlas a término, en la medida de las reales posibilidades, y con la ayuda de todos, que también en este campo ha habido sorpresas.

Sólo pediría una cosa, para los dos años que nos faltan. Que sea posible mantener, como hasta ahora, el buen entendimiento entre las diferentes fuerzas municipales. Entendimiento que no quiere decir uniformidad, ni claudicación, ni renuncia para nadie. Pero que si quiere decir comprensión, diálogo, generosidad para todos.

Por encima de los partidos y de las ideologías... Llança!

